

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
профессионального образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Исторический факультет

УТВЕРЖДАЮ

И. о. декана исторического факультета МГУ

д.и.н., академик РАО, профессор

Л.С. Белоусов

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля):

Язык изучаемой славянской страны (сербский)

6 ВАРИА

Уровень высшего образования:

бакалавриат

Направление подготовки (специальность):

46.03.01 «история»

Направленность (профиль) ОПОП:

История южных и западных славян

Форма обучения:

Очно-заочная

Рабочая программа рассмотрена и одобрена

На заседании кафедры истории южных и западных славян

(протокол № 7, 31 августа 2022 года)

Москва 2022

Рабочая программа дисциплины (Язык изучаемой славянской страны) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) 3++ для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «история» 46.03.01 для программ бакалавриата, реализуемых последовательно по схеме интегрированной подготовки. ОС МГУ утвержден приказом МГУ имени М.В. Ломоносова от 30 декабря 2020 года №1367.

Год приема на обучение: с 2021 г.

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО: относится к вариативной части ОПОП ВО, обязательна для освоения.
2. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия (если есть): освоение дисциплин «История южных и западных славян (часть 1)», «История средних веков (часть 1)», «История средних веков (часть 2)».
3. Результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с требуемыми компетенциями выпускников.

Компетенции выпускников (коды)	Индикаторы (показатели) достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), сопряженные с компетенциями	Вид аттестационного испытания
БАКАЛАВРИАТ			
Универсальные компетенции			
Компетенция УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	Индикатор УК-1.1 Осуществляет поиск, критический анализ и синтез информации, применяет системный подход для решения поставленных задач	Знать основные категории философии Уметь проводить анализ содержания философских текстов, выявляя их основные идеи и структуру аргументации Знать главные направления философии в их историческом измерении, характеризующем межкультурное разнообразие общества Уметь ориентироваться в мировоззренческой проблематике, связанной с системным	Язык изучаемой славянской страны

		<p>решением поставленных задач</p> <p>Уметь ориентироваться в мировоззренческой проблематике, связанной с системным решением социальных и профессиональных задач</p>	
<p>Компетенция УК-7.</p> <p>Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p>	<p>Индикатор УК-7.1</p> <p>Воспринимает межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p>	<p>Знать основные категории философии</p> <p>Уметь проводить анализ содержания философских текстов, выявляя их основные идеи и структуру аргументации</p> <p>Знать главные направления философии в их историческом измерении, характеризующем межкультурное разнообразие общества</p> <p>Уметь ориентироваться в мировоззренческой проблематике, связанной с системным решением поставленных задач</p>	<p>Язык изучаемой славянской страны</p>

		<p>Знать основные проблемы и этапы развития российской истории в контексте мировой истории</p> <p>Уметь различать общие тенденции и закономерности исторического развития, выявлять причинно-следственные связи исторических событий</p> <p>Умеет осуществлять анализ и содержательно объяснять исторические процессы и явления отечественной истории в контексте мирового исторического развития</p>	
<p>Компетенция УК-11. Способен интерпретировать историю России в контексте мирового исторического развития</p>	<p>Индикатор УК-11.1 Анализирует и содержательно объясняет исторические процессы и явления отечественной истории в контексте мирового исторического развития</p>	<p>Знать основные проблемы и этапы развития российской истории в контексте мировой истории</p> <p>Уметь различать общие тенденции и закономерности исторического развития, выявлять причинно-следственные</p>	<p>Спецсеминар по выпускной квалификационной работе по профилю</p>

		<p>связи исторических событий</p> <p>Уметь осуществлять анализ и содержательно объяснять исторические процессы и явления отечественной истории в контексте мирового исторического развития</p>	
Общепрофессиональные компетенции			
<p>ОПК-3.</p> <p>Способен анализировать и содержательно объяснять исторические явления и процессы в их экономических, социальных, политических и культурных измерениях</p>	<p>Индикатор ОПК-3.1</p> <p>Анализирует и содержательно объясняет суть исторических явлений и процессов изучаемой эпохи в их экономических, социальных, политических и культурных измерениях</p> <p>Индикатор ОПК-3.2</p> <p>Интерпретирует исторические явления и процессы изучаемой эпохи в их экономических, социальных, политических и культурных измерениях изучаемой эпохи</p>	<p>Знать содержание исторических явлений и процессов в их экономических, социальных, политических и культурных измерениях</p> <p>Уметь анализировать и содержательно объяснять исторические процессы и явления в их экономических, социальных, политических и культурных измерениях</p>	<p>Язык изучаемой славянской страны</p>
Профессиональные компетенции			

<p>ПК -1. Способен к подготовке и проведению научно-исследовательских работ под руководством специалиста более высокой квалификации с использованием знания фундаментальных и прикладных общепрофессиональных дисциплин, и профессиональных дисциплин направленности (профиля) учебного плана</p>	<p>Индикатор ПК-1.1 Демонстрирует знание основных методик проведения научных исследований с использованием знаний фундаментальных и прикладных общепрофессиональных дисциплин, и профессиональных дисциплин направленности (профиля) учебного плана</p> <p>Индикатор ПК-1.2 Умеет поставить исследовательскую задачу и использовать заданную методику исследования в рамках своей направленности (профиля) учебного плана под руководством специалиста более высокой квалификации</p> <p>Индикатор ПК-1.3 Умеет решать исследовательские задачи в рамках своей направленности (профиля) учебного плана под руководством</p>	<p>Знать основные методики проведения научных исследований с использованием знаний фундаментальных и прикладных общепрофессиональных дисциплин, и профессиональных дисциплин направленности (профиля) учебного плана</p> <p>Уметь использовать под руководством специалиста более высокой квалификации заданные методики при решении исследовательских задач в области направленности (профиля) учебного плана</p>	<p>Язык изучаемой славянской страны</p>
--	--	--	---

	специалиста более высокой квалификации		
<p>ПК -3. Способен к сбору, анализу и обобщению результатов работы в архивах и музеях, библиотеках сетевых ресурсах, баз данных, информационно-поисковых систем и других ресурсов</p>	<p>Индикатор ПК-3.1 Демонстрирует знание основных методик поиска, анализа и обобщения информации в архивах, музеях, библиотеках, а также в электронных ресурсах применительно к теме научного исследования</p> <p>Индикатор ПК-3.2 Умеет анализировать и обобщать собранную информацию в рамках поставленной научно-исследовательской задачи</p> <p>Индикатор ПК-3.3 Использует современные информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в каталогах архивов, музеев, библиотек, специализированных</p>	<p>Знать: Особенности работы в архивах, музеях, библиотеках и основные принципы поиска информации в электронных ресурсах</p> <p>Знать: Основные методики анализа и обобщения информации, собранной в архивах, музеях, библиотеках, в том числе, в электронных каталогах и электронных ресурсах</p> <p>Уметь: Применять навыки поиска информации в архивах, музеях, библиотеках, в том числе, в электронных каталогах и сетевых ресурсах, а также навыки анализа и обобщения, полученной информации</p>	<p>Язык изучаемой славянской страны</p>

	базах данных, сети Интернет Индикатор ПК-3.4 Анализирует и обобщает собранную в архивах, музеях, библиотеках, а также в электронных ресурсах информацию		
2. Педагогический тип задач профессиональной деятельности:			
Специализированные профессиональные компетенции			
Компетенция СПК-1. способность читать, переводить и использовать специальную литературу на иностранном языке для решения профессиональных задач в устной и письменной речи	Индикатор СПК-1.1 Работает со специальной литературой на иностранном языке, демонстрирует знание терминологии специальности Индикатор СПК-1.2. Выполняет перевод специальной литературы с иностранного (славянского) языка на русский, с русского языка на иностранный (славянский)	Знать: базовые термины для чтения специальной литературы на иностранном языке; Уметь: осуществлять письменный и устный перевод специальной литературы; редактировать переводы текстов	Язык изучаемой славянской страны

4. Формат обучения: очно-заочный

5. Объем дисциплины (модуля) составляет 16 з.е., в том числе 360 академических часа, отведенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (занятий практического типа), 216 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля), Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)	Всего (часы)	В том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) Виды контактной работы, часы			Самостоятельная работа обучающегося, часы <i>(виды самостоятельной работы – эссе, реферат, контрольная работа и пр. – указываются при необходимости)</i>
		Занятия лекционного типа*	Занятия практического типа*	Всего	
Тема 1.1 Фонетика <i>Кириллица и латиница. Основы фонетики сербохорватского языка. Гласные звуки. Согласные звуки. Словообразующий г.</i>	24		16	16	8
Тема 1.2 Фонетика <i>Типы ударения.</i>	24		16	16	8
Тема 1.3 Фонетика	24		16	16	8

<i>Отсутствие редукции гласных звуков.</i>					
Тема 1.4 Фонетика <i>Твердые и мягкие согласные.</i>	24		16	16	8
Тема 1.5 Фонетика <i>Вспомогательный глагол.</i>	24		16	16	8
Тема 1.6 Фонетика <i>Энклитики и порядок слов в предложении.</i>	24		16	16	8
Тема 2.1 Морфология <i>Имя существительное. Единственное и множественное число. Склонение имен существительных.</i>	24		16	16	8
Тема 2.2. Морфология <i>Имя прилагательное Полные и краткие прилагательные. Степени сравнения прилагательных.</i>	24		16	16	8
Тема 2.3. Морфология <i>Имя числительное Количественные и порядковые числительные. Счетные слова.</i>	24		16	16	8
Тема 2.4. Морфология <i>Местоимения. Личные, и указательные местоимения. Краткие и полные формы личных местоимений.</i>	24		16	16	8
Тема 2.5. Морфология	28		20	20	8

Глагол <i>Времена глагола:</i> <i>настоящее,</i> <i>перфект,</i> <i>будущее 1,</i> <i>будущее 2.</i> <i>Повелительное наклонение глагола.</i> <i>Сослагательное наклонение глагола.</i> <i>Страдательные причастия прошедшего времени.</i>					
Тема 3. Словообразование	24		16	16	8
Тема 4.1 Синтаксис <i>Простое предложение. Повествовательное предложение. Вопросительное предложение.</i>	26		18	18	8
Тема 4.2. Синтаксис <i>Сложное предложение. Типы придаточных предложений.</i>	26		18	18	8
Тема 4.3. Синтаксис <i>Порядок слов в предложении.</i>	24		16	16	8
Тема 5. 1. Перевод с сербохорватского на русский и с русского на сербохорватский язык. <i>Перевод газетных текстов.</i>	46		36	36	10
Тема 5. 2. Перевод с сербохорватского на русский и с русского на сербохорватский язык. <i>Перевод научного текста по специальности.</i>	50		38	38	12
Тема 5. 3.	32		20	20	12

Перевод с сербохорватского на русский и с русского на сербохорватский язык. <i>Перевод художественного текста.</i>					
Тема 6. Различия между вариантами сербохорватского языка (сербским, хорватским, боснийским)	30		18	18	12
Промежуточная аттестация: зачет (7 семестр)					10
Промежуточная аттестация: зачет (8 семестр)					10
Промежуточная аттестация: зачет (9 семестр)					10
Промежуточная аттестация: экзамен (10 семестр)					20
Итого	576			360	216

7. Фонд оценочных средств (ФОС) для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)

7.1. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости:

К каждому занятию дается домашнее задание, связанное с тематикой занятия:

1. Лексический и грамматический (морфологический и синтаксический) анализ текста.
2. Дословный перевод текста.
3. Знание словарных форм встречающихся в тексте частей речи.

7.2. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения промежуточной аттестации.

Контрольные задания для проведения промежуточной аттестации:

1. Письменный перевод исторического текста в объеме не менее 2000 печатных знаков с сербохорватского на русский (время – 1 час).
2. Доклад и беседа на сербохорватском языке теме дипломной работы.
3. Реферирование газетной статьи на сербохорватском языке.

ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ результатов обучения (РО) по дисциплине (модулю) Язык изучаемой славянской страны				
Оценка РО и соответствующие виды оценочных средств	не зачтено 2	зачтено 3	зачтено 4	зачтено 5
Знания (виды оценочных средств: перевод текста, зачет, экзамен)	Отсутствие знаний по основных норм устной и письменной речи языка изучаемой славянской страны	Фрагментарные знания основных норм устной и письменной речи языка изучаемой славянской страны	Общие, но не структурированные знания основных норм устной и письменной речи языка изучаемой славянской страны	Сформированные систематические знания основных норм устной и письменной речи языка изучаемой славянской страны
Умения (виды оценочных средств: перевод текста, зачет, экзамен)	Отсутствие умения переводить и реферировать специальную историческую литературу, подготавливать научные доклады, объяснить свою точку зрения во время дискуссии.	В целом успешное, но не систематическое умение переводить и реферировать специальную историческую литературу, подготавливать научные доклады, объяснить свою точку зрения во время дискуссии.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение переводить и реферировать специальную историческую литературу, подготавливать научные доклады, объяснить свою точку зрения во время дискуссии.	Успешное и систематическое умение переводить и реферировать специальную историческую литературу, подготавливать научные доклады, объяснить свою точку зрения во время дискуссии.

8. Ресурсное обеспечение:

- Перечень основной и дополнительной литературы:

а) основная литература:

1. Иванова И.Е.. Сербский язык для начинающих. М.,2003.

<http://vetarsabalkana.com/d/513918/d/serbskiy-yazyk-ivanova.pdf>

2. Толстой И.И.. Сербскохорватско-русский словарь. М.,2001.

<https://yadi.sk/d/STaCcYBMjebyd>

б) дополнительная литература:

1. Попова Т.П.. Сербскохорватский язык. М., 1986.

https://www.studmed.ru/popova-tp-serbskohorvatskiy-yazyk_386aa2b6598.html

2. Гудков В.П.. Сербохорватский язык. М., 1969.

https://www.studmed.ru/gudkov-vp-serbohorvatskiy-yazyk_f9b90efa0ae.html

- Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Библиотека электронных ресурсов Исторического факультета МГУ: <http://www.hist.msu.ru/ER/index.html>
2. Портал Projekat Rastko – biblioteka srpske culture <http://www.rastko.org.rs/>.
3. Сайт газеты «Политика» - <http://www.politika.rs/>
4. «Полицајац са Петловог брда»: <https://www.youtube.com/watch?v=V4PWMPVT0F4>
5. Сайт газеты “Vjesnik”: <https://www.index.hr/tag/4829/vjesnik.aspx>

- Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса:

Освоение дисциплины предполагает использование слушателями компьютерных программ для работы в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

- Описание материально-технической базы

Освоение дисциплины предполагает использование академической аудитории для проведения лекционных занятий с необходимым оборудованием: компьютер, проектор.

9. Язык преподавания: русский и сербохорватский.

10. Преподаватель: к.ф.н., доц. Иванова И.Е.

11. Автор программы: к.ф.н., доц. Иванова И.Е.